



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Distr.  
GENERAL

A/HRC/10/77/Add.1  
25 February 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Десятая сессия

Пункт 6 повестки дня

**УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОБЗОР**

**Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

**Лихтенштейн**

**Добавление**

**Соображения по выводам и/или рекомендациям, добровольные обязательства  
и ответы, представленные государством - объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

В ходе универсального периодического обзора по Лихтенштейну, который был проведен в Рабочей группе 5 декабря 2008 года, в общей сложности было высказано 43 рекомендации. При утверждении доклада Рабочей группы 10 декабря 2008 года Лихтенштейн объявил о том, что он может принять 17 из этих 43 рекомендаций без дальнейшего рассмотрения. Эти 17 рекомендаций содержатся в пункте 64 доклада по Лихтенштейну. Остальные 26 рекомендаций были тщательно изучены властями Лихтенштейна.

### **ОТВЕТЫ ЛИХТЕНШТЕЙНА НА РЕКОМЕНДАЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ПУНКТЕ 65 ДОКЛАДА РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО УНИВЕРСАЛЬНОМУ ПЕРИОДИЧЕСКОМУ ОБЗОРУ (A/HRC/10/77)**

**Рекомендация 1:** В феврале 2009 года правительство Лихтенштейна создало междисциплинарную рабочую группу, которой было конкретно поручено изучить вопрос о том, какие законодательные и иные меры необходимы для внутригосударственного осуществления Конвенции о правах инвалидов и Дополнительного протокола к ней. В том же месяце правительство утвердило концептуальный документ, озаглавленный "Инвалиды в трудовом процессе", который был подготовлен рабочей группой, созданной с целью анализа нынешнего положения дел в Лихтенштейне в этой более конкретной области. Лихтенштейн переносит эту рекомендацию в плоскость следующего добровольного обязательства: *"Лихтенштейн активизирует изучение необходимых мер по осуществлению с целью возможного присоединения к Конвенции о правах инвалидов и Факультативному протоколу к ней"*.

**Рекомендация 2:** Лихтенштейн является государством - участником значительного числа европейских и международных договоров о правах человека, которые распространяются на всех лиц, находящихся в пределах его юрисдикции, включая мигрантов. В то же время в ходе изучения Конвенции о правах трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также существующей практики соответствующих договорных органов возникли некоторые серьезные вопросы в плане ее правоприменения. Определение содержащегося в статье 4 Конвенции понятия "члены семьи" является нечетким, и его значение, как представляется, противоречит положениям статьи 7, касающимся недопустимых оснований для дифференцированного обращения. Кроме того, эмигрировавшие из Лихтенштейна граждане и члены их семей не могут участвовать в национальных выборах. Изменение этого ограничения оказало бы серьезное воздействие на политическую ситуацию в Лихтенштейне по причине малочисленности его избирателей. Поэтому Лихтенштейн не может согласиться с положениями статьи 41 Конвенции. В заключение необходимо упомянуть о том, что Лихтенштейн недавно ратифицировал Шенгенское соглашение. Это повлечет за собой тесное взаимодействие и координацию на европейском уровне, в том

числе по проблеме незаконной миграции. В силу этих причин Лихтенштейн не может принять данную рекомендацию.

**Рекомендация 3:** Ратификация Конвенций МОТ требует членства в МОТ. Лихтенштейн не намеревается присоединиться к МОТ в ближайшем будущем. Однако, будучи полноценным членом Европейского экономического пространства (ЕЭП), Лихтенштейн переносит все соответствующие законодательные положения ЕС в свое внутригосударственное право. Порядок соблюдения этих законодательных положений, предусматривающих высокие стандарты, подлежит контролю со стороны механизмов ЕЭП. Поэтому Лихтенштейн не может принять данную рекомендацию.

**Рекомендации 4/5/6/7:** На основании нового Закона о детях и молодежи, который вступил в силу 1 февраля 2009 года, Лихтенштейн создаст институт омбудсмена по делам детей в соответствии с Парижскими принципами. Кроме того, на Лихтенштейнскую ассоциацию инвалидов, являющуюся неправительственной организацией, возложены функции по наблюдению за соблюдением положений нового Закона о равенстве инвалидов и направлению жалоб правительству и судам в случаях несоблюдения его положений. Созданное на основании Закона об оказании помощи жертвам Управление по оказанию помощи жертвам стало еще одним независимым органом, учрежденным с целью поддержки жертв нарушений прав человека. Эти три новых органа дополняют работу, проводимую Управлением по обеспечению равных возможностей и его Комиссией, а также деятельность, осуществляемую Национальным механизмом по предупреждению - независимым национальным органом, созданным в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток. Учитывая тот факт, что в распоряжении населения, составляющего около 35 000 жителей, уже имеются эти различные правозащитные механизмы, Лихтенштейн не намерен создавать дополнительное правозащитное учреждение общего профиля. Поэтому Лихтенштейн не может согласиться с этими рекомендациями.

**Рекомендация 8:** В общей рекомендации № 23 Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) о временных специальных мерах описывается ряд мер, призванных расширить участие женщин в политической и общественной жизни, таких, как предоставление финансовой помощи и профессиональной подготовки участвующим в выборах кандидатам из числа женщин. Такие специальные меры были осуществлены в Лихтенштейне и оказались эффективными. Лихтенштейн переносит эту рекомендацию в плоскость следующего добровольного обязательства: *"Лихтенштейн будет и впредь уделять особое внимание поощрению представленности женщин на всех уровнях и во всех сферах общественной жизни, в том числе путем принятия специальных мер"*.

**Рекомендация 9:** Лихтенштейн переносит эту рекомендацию в плоскость следующего добровольного обязательства: *"Лихтенштейн будет и впредь уделять особое внимание обеспечению равенства возможностей женщин и мужчин на рынке труда с учетом, в частности, соответствующих изменений в пределах Европейского экономического пространства"*.

**Рекомендация 10:** В 2007 году Служба рынка труда Управления по экономическим вопросам разработала девятинедельную программу для женщин в возрасте от 30 до 50 лет, которые желают вернуться на рынок труда после перерыва в работе по семейным обстоятельствам. Другая специальная программа, имеющая те же или аналогичные задачи, называется "Диалог 45+", которая также призвана оказывать поддержку лицам в возрасте 45 лет и старше в нахождении новой работы. Для улучшения положения женщин-мигранток и расширения их возможностей нахождения работы организуются специальные занятия по немецкому языку для начинающих и выдаются ваучеры для оказания финансовой поддержки посещающим их лицам. На этом фоне и с учетом общих политических мер, направленных на обеспечение совместимости семейной жизни с трудовой деятельностью, Лихтенштейн переносит эту рекомендацию в плоскость следующего добровольного обязательства: *"Лихтенштейн будет и впредь уделять особое внимание поощрению равных возможностей мужчин и женщин в частном и государственном секторах, в том числе путем расширения мер, содействующих возвращению женщин на рынок труда после родов"*.

**Рекомендация 11:** Потенциальное фактическое дискриминационное воздействие этого положения в настоящее время является предметом экспертного исследования, проводящегося под эгидой Министерства юстиции. Лихтенштейн переносит эту рекомендацию в плоскость следующего добровольного обязательства: *"Лихтенштейн будет и впредь осуществлять свои усилия по ликвидации потенциальной фактической дискриминации женщин, в том числе в отношении наследования"*.

**Рекомендация 12:** Принятие в 2007 году нового четко сформулированного и предусматривающего уголовные санкции положения о преследованиях (§ 107a Уголовного кодекса "Beharrliche Verfolgung", "настойчивые преследования"), утвержденного парламентом, стало четкой констатацией того, что данная форма психологического давления является нетерпимой. В силу того, что это стало новым уголовным преступлением, такие настойчивые домогательства, которые могут представлять собой посягательство на частную жизнь жертвы, подлежат уголовному наказанию. Поэтому уголовным преступлением являются настойчивые преследования какого-либо лица, осуществляемые в течение длительного периода времени таким образом, что они могут представлять собой серьезное нарушение ее/его образа жизни.

Это новое положение является важным вкладом в дело предупреждения насилия в отношении женщин, поскольку оно позволяет полиции вмешиваться уже на самом раннем этапе и не допускать того, чтобы угрожающее поведение приводило к акту насилия. Для начала судебного преследования за это уголовное преступление необходимо, чтобы жертва подала жалобу. Это же верно в отношении изнасилований в браке и партнерских отношениях, а также других форм бытового насилия, подлежащих наказанию по Уголовному кодексу. Поскольку процессуальное разграничение между преследованиями и сопоставимыми формами бытового насилия может подорвать эффективность этого нового положения Уголовного кодекса, власти Лихтенштейна не намерены учреждать процедуру официального судебного преследования за все деяния, связанные с бытовым насилием. Поэтому Лихтенштейн не может принять эту рекомендацию.

**Рекомендация 13:** Деятельность Управления по обеспечению равных возможностей направлена на борьбу с дискриминацией и поощрение де-юре и де-факто равных возможностей в различных областях, в том числе в отношении сексуальной ориентации. Гендерная идентификация не определяется как одно из приоритетных направлений его деятельности. Что касается возможной дискриминации на основе сексуальной ориентации, то в июле 2008 года была создана междисциплинарная рабочая группа, первыми мерами которой стали оценка нынешнего положения дел и подготовка консультативного проекта, содержащего информацию от заинтересованных представителей лиц гомосексуальной ориентации. На рабочую группу также возложены функции по анализу правового положения в Лихтенштейне и соседних странах и разработке предложений и мер, необходимых для обеспечения беспрепятственного осуществления проекта закона о регистрируемых партнерствах, если он будет принят. В октябре 2008 года рабочая группа представила правительству промежуточный доклад; предполагается, что второй промежуточный доклад будет представлен в конце марта 2009 года. Дальнейшие меры по борьбе с дискриминацией по признаку сексуальной ориентации будут приняты на основе предварительной работы, проведенной этой рабочей группой. На этом фоне Лихтенштейн не может согласиться с данной рекомендацией.

**Рекомендация 14:** В 2009 году государственным финансированием обеспечиваются все религиозные конфессии. В дополнение к регулярному финансированию римско-католической, евангелической, евангелическо-лютеранской и православной церкви и мусульманских общин, конфессиям также предоставляются муниципальные средства, например на создание и эксплуатацию инфраструктуры, кладбищ и т.д. Государство также финансирует различные программы религиозного обучения детей, а также поддерживает реализацию индивидуальных проектов. Лихтенштейн может принять эту рекомендацию и считает, что она осуществляется посредством оказания государственной поддержки всем религиозным конфессиям.

**Рекомендация 15:** Лихтенштейн переносит эту рекомендацию в плоскость следующего добровольного обязательства: *"Лихтенштейн будет и впредь уделять особое внимание поощрению этнической и религиозной терпимости между различными общинами в стране"*.

**Рекомендация 16:** В 2007 году правительство приняло документ с изложением позиции по политике интеграции, содержащий принцип "поощрения и спроса". Цель этого принципа заключается в поощрении мирного сосуществования всех людей в Лихтенштейне на основе общих ценностей. Этот документ о позиции также включает в себя результаты двух раундов дискуссий на тему "Интеграция в Лихтенштейне: статус-кво, меры и перспективы", которые премьер-министр провел с представителями иностранных ассоциаций в 2004 году. Учебные программы всех уровней школьного образования в Лихтенштейне (начальных и средних школ) содержат меры по улучшению интеграции детей-иммигрантов. Особое внимание уделяется интенсивным курсам изучения немецкого языка, возможность посещения которых предоставляется всем детям-иммигрантам, с тем чтобы они овладели необходимыми языковыми навыками для обучения в классах. На этих курсах немецкого языка проводится подготовка с целью овладения устными и разговорными навыками, чтением и письмом, а также умением языкового и культурного самовыражения. К числу дополнительных мер по интеграции относятся подготовительные классы, дополнительные занятия, специальные занятия по развитию, "интеграция" как предмет общей школьной учебной программы, подготовка учителей, ориентированная на интеграцию, а также так называемая "внеклассная школа", которая помогает ученикам с различными или множественными проблемами преодолевать их и успевать за остальными учащимися. На этом фоне Лихтенштейн может принять данную рекомендацию и считает, что она выполняется.

**Рекомендация 17:** Лихтенштейн переносит данную рекомендацию в плоскость следующего добровольного обязательства: *"При выполнении своих договорных обязательств Лихтенштейн будет и впредь уделять особое внимание положению иностранцев, учитывая исключительно высокую долю лиц, не являющихся гражданами Лихтенштейна, среди жителей и трудящихся страны"*.

**Рекомендация 18:** С целью улучшения межкультурного взаимопонимания правительство оказывает финансовую поддержку НПО, содействующих углублению межкультурного взаимопонимания и доверия посредством поощрения изучения иностранных языков и проведения различных мероприятий. Лихтенштейнская служба развития (ЛСР), которой правительство оказывает финансовую поддержку, также содействует развитию межкультурных связей, организуя всевозможные мероприятия. Включение предмета

"Зеркало культуры " в школьную программу содействует развитию культурного взаимопонимания между лихтенштейнскими и иностранными детьми. Осваивая различные формы самовыражения на иностранных языках, ученики также изучают свою собственную культуру. Лихтенштейн переносит эту рекомендацию в плоскость следующего добровольного обязательства: *"Лихтенштейн будет и впредь уделять особое внимание поощрению подлинного уважения разнообразия и изучения различных культур и традиций"*.

**Рекомендация 19:** В 2009 году государственным финансированием обеспечиваются все религиозные конфессии. В дополнение к регулярному финансированию римско-католической, евангелической, евангелическо-лютеранской и православной церковью и мусульманских общин, конфессиям также предоставляются муниципальные средства, например на создание и эксплуатацию инфраструктуры, кладбищ и т.д. Государство также финансирует различные программы религиозного обучения детей, а также поддерживает реализацию индивидуальных проектов. Лихтенштейн может принять эту рекомендацию и считает, что она осуществляется посредством оказания государственной поддержки всем религиозным конфессиям. Лихтенштейн может принять эту рекомендацию и считает, что она выполняется при условии продолжения вышеуказанных мер.

**Рекомендация 20:** Лихтенштейн переносит эту рекомендацию в плоскость следующего добровольного обязательства: *"При выполнении своих договорных обязательств Лихтенштейн будет и впредь уделять особое внимание положению иностранцев, учитывая исключительно высокую долю лиц, не являющихся гражданами Лихтенштейна, среди жителей и трудящихся страны"*.

**Рекомендация 21:** Ни Международный пакт о гражданских и политических правах, ни Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод не предусматривают права голоса для неграждан. Кроме того, необходимо подчеркнуть, что общины Лихтенштейна играют очень важную роль в экономическом и политическом планах. Поэтому участие в местных выборах нельзя сравнивать с такими выборами в Европейском союзе, поскольку они также предполагали бы право на участие в общенародных референдумах. Уже есть множество примеров того, когда лица, не являющиеся гражданами Лихтенштейна, играют активную роль в различных консультативных комиссиях на местном и национальном уровнях. Поэтому Лихтенштейн не может принять данную рекомендацию.

**Рекомендация 22:** Оба вопроса затрагивались в ходе широких консультаций, приведших к принятию нового Закона о натурализации. Однако значительное большинство

участников этих консультаций не пожелали вносить какие-либо изменения в существующий правовой режим. Поэтому Лихтенштейн не может принять данную рекомендацию.

**Рекомендация 23:** Иммиграционная политика Лихтенштейна основана на принципе равного обращения в сочетании с принципом взаимности и определяется обязательствами Лихтенштейна по двусторонним и многосторонним договорам. Такая политика соответствует положениям пункта 2 статьи 1 Международной конвенции о ликвидации расовой дискриминации. Согласно таким двусторонним и многосторонним договорам гражданам стран Европейского экономического пространства и Швейцарии предоставляется преференциальный режим по сравнению с гражданами других стран. Гражданам всех других стран предоставляется равное обращение с точки зрения процедуры предоставления видов на жительство. Определяющим фактором при принятии решений относительно принятия иностранцев на лихтенштейнском рынке труда является принцип квалификации. На этом фоне Лихтенштейн не может принять данную рекомендацию.

**Рекомендация 24:** Общие положения Уголовного кодекса распространяются на все формы насилия в отношении взрослых и детей, независимо от того, имеют ли они место дома, в частных детских учреждениях, школах, медицинских учреждениях, местах лишения свободы, на рабочем месте или на спортивных объектах. Общие нормы, обеспеченные уголовной санкцией, в отношении преступных деяний, связанных с посягательством на физическую неприкосновенность и жизнь, также в равной мере распространяются на взрослых и на детей. Тем не менее существует ряд конкретных положений, непосредственно касающихся насилия в отношении детей (статьи 92, 93, 198 Уголовного кодекса). Общегражданский кодекс Лихтенштейна запрещает насилие и причинение физических и психических травм в качестве мер, принимаемых с целью принудительного выполнения распоряжений (статья 146а ABGB). Это положение распространяется не только на родителей, но и на патронатные семьи. Телесные наказания в школах также запрещены (статья 5 ABGB). Новый Закон о детях и молодежи содержит конкретное положение о правах ребенка (статья 3). В частности, оно гласит, что дети и молодежь имеют право на образование без насилия, и в нем прямо говорится, что все формы телесных наказаний, причинения эмоционального ущерба и другие меры, унижающие достоинство, являются недопустимыми. Поэтому Лихтенштейн может принять данную рекомендацию и считает, что она выполняется.

**Рекомендация 25:** Лихтенштейн может принять данную рекомендацию.

**Рекомендация 26:** С учетом информации, содержащейся в пункте 75 национального доклада, Лихтенштейн переносит данную рекомендацию в плоскость следующего добровольного обязательства: *"Лихтенштейн будет продолжать свою деятельность в области официальной помощи на цели развития, с тем чтобы как можно скорее выполнить свое соответствующее добровольное обязательство"*.

-----